

**PROFILI. UNA PROFESSIONALITÀ PREMIATA COL MERCURIO D'ORO**

## Centro Linguistico Europeo: 28 anni di traduzioni e interpretariato al servizio delle imprese

Il Centro Linguistico Europeo è stato fondato nel 1982 dal professor Franc Rutar come Centro d'Interpretariato e Traduzione umana di Lingue Moderne. Negli anni, il Centro si è affermato sul mercato nazionale e internazionale offrendo un servizio professionale di traduzione di altissimo livello in numerose lingue. In particolare, è attivo nei settori tecnico, scientifico, economico e giuridico; dell'arte, dei beni e delle attività culturali, dei beni ambientali e della sanità.

“Siamo in grado di soddisfare ogni esigenza di comunicazione – dice il direttore del Centro Franc Rutar – garantendo qualità, puntualità, riservatezza, costi competitivi, preventivi rapidi e gratuiti.

L'orgoglio del Centro è di fornire ai nostri clienti interpreti e traduttori professionali con una preparazione fondata sull'approfondita conoscenza della comunicazione d'impresa e della lingua.”

Attento ai percorsi di rinnovamento e d'integrazione europei e internazionali e alle richieste del mercato del lavoro, il Centro Linguistico Europeo è stato recentemente premiato col Mercurio d'Oro *Città di Milano*. “La soddisfazione di essere riusciti a rendere concreto un progetto che oggi, a diversi anni di distanza, si è dimostrato vincente, per noi significa un consolidamento e un rafforzamento non solo della nostra immagine, ma soprattutto di quella delle aziende che hanno riposto fiducia

in noi” commenta Rutar. Sebbene sia profondamente radicato a Trezzano sul Naviglio (MI) e operi prevalentemente in Italia, il Centro è presente in modo significativo su progetti nazionali, europei e internazionali, spesso in cooperazione con stretti collaboratori all'estero. ■

**Centro Linguistico Europeo**  
**Via Leonardo da Vinci 154**  
**20090 Trezzano s/N (MI)**  
**Tel. +39 024459312**  
**Fax +39 0248467196**  
**info@linguisticoeuropeo.com**  
**www.linguisticoeuropeo.com**

Franc Rutar



**BOLOGNA. MODERNI CANALI D'INFORMAZIONE PER LE FIERE**

## FairTv e PocketFair i nuovi servizi business della fiera di Bologna

Fair TV è il primo network di Digital Signage in un quartiere fieristico, ovvero il canale televisivo interno alla fiera di Bologna: una rete di display ad alta risoluzione collocati nei punti di massima affluenza di pubblico, che forniscono in tempo reale informazioni sul programma delle fiere e sui servizi collegati (meteo, viabilità, trasporti), sugli espositori e sul settore pubblicitario. Fair TV è anche uno strumento di comunicazione pubblicitaria per le aziende espositrici, per il territorio e per tutti coloro che decidono di promuovere la loro attività in modo moderno e mirato.

Pocketfair, il canale d'informazione interattivo per utenti mobili che dialoga con la fiera di Bologna, è un prodotto inno-

vativo progettato da BF Servizi, società del Gruppo BolognaFiere specializzata nell'erogazione di servizi a organizzatori ed espositori, in partnership con PS Mobile.

Attraverso un facile accesso a schede informative, mappe e guide georeferenziate disponibili su palmare, gli utilizzatori di Pocketfair possono creare un itinerario programmato all'interno della fiera, conoscere la posizione dei padiglioni, del centro servizi e dei parcheggi, visualizzare l'elenco espositori e l'anteprima di alcuni prodotti esposti, organizzare incontri commerciali, beneficiare del canale dedicato alla città di Bologna, una guida cittadina di alberghi, ristoranti, monumenti e mostre, per creare un percorso in città. ■

## Eliminare gli archivi cartacei con KPNQwest Italia

KPNQwest Italia, tra i più attivi fornitori di servizi di telecomunicazione b2b presenti sul mercato, ha annunciato il rilascio di nuovi servizi in outsourcing, dedicati alla dematerializzazione della documentazione aziendale. Tra i servizi offerti troviamo la gestione completa della conservazione sostitutiva a norma di legge, che permette alle aziende di liberarsi degli archivi cartacei di fatture, bolle, ecc., l'archiviazione elettronica di ordini e offerte e la distribuzione dei documenti via email, fax e posta massiva.

Il tutto è basato su un'infrastruttura affidabile e sicura, ospitata nel Data Centre di proprietà di KPNQwest Italia e dotata dei migliori

requisiti hardware e software in materia di crittografia e sicurezza. La novità principale è che tutti i servizi sono utilizzabili “da remoto”, senza richiedere alle aziende l'installazione di apparecchi o software dedicati.

Usare il servizio è semplice. Se i documenti nascono già in formato elettronico, è possibile caricarli manualmente via web o abilitare la propria applicazione all'invio automatico tramite i web services gratuiti di KPNQwest Italia o tramite software automatici. Se i documenti sono su carta, saranno consegnati a un centro servizi che provvederà alla scansione, all'indicizzazione e all'invio a KPNQwest Italia.

L.P.

